

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DES RELATIONS  
INSTITUTIONNELLES  
B.P. 790 KIGALI

447  
11/89

15 NOV. 1989

Paiement par Comptable  
No. 0224 autorisé  
Kigali, le 17 NOV. 1989  
Le Directeur du Trésor

Note à Monsieur l'Ordonnateur-  
Trésorier du Rwanda  
KIGALI

Il y a lieu de payer à Monsieur  
HARELIMANA Jean de Dieu, agent sous-contrat du Service des  
Affaires Judiciaires la somme de MILLE DEUX CENT CINQUANTE  
FRANCS RWANDAIS (1.250 FRW) conformément à l'arrêté ministériel  
n° 09/06 du 6 janvier 1987 émanant du Ministre de la Fonction  
Publique et de la Formation Professionnelle.

Cette somme représente l'indemnité  
de mission à l'intérieur du pays, à raison de 625 FRW par jour,  
suivant les ordres de mission en annexe.

*[Signature]*  
17/11/89  
Kigali, le 10 novembre 1989

VISA DE L'INSPECTION GENERALE  
DES FINANCES  
Kigali, le 14 NOV. 1989

La Gestionnaire des Crédits  
MUKESHIMANA Clémence

*[Signature]*  
Vu pour vérification, approbation, imputation  
à charge du A. 89 ..... B. 89 ..... C. 89 ..... 12  
Inscrit sous poste ..... 9 ..... du ..... 11 - 89  
Kigali, le ..... 14 ..... 89  
Le gestionnaire des crédits

Vu et approuvé par:  
Le Ministre des Relations  
Institutionnelles  
Antoine NTASHIMAJE

*[Signature]*  
Le Secrétaire Général  
SEBAZUNGU Alphonse

*[Signature]*  
Harelimana  
KANAMA - gisenzi  
*[Signature]*  
Nshyamba  
Buryi

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DES RELATIONS  
INSTITUTIONNELLES  
P. 790 KIGALI

Paiement par Comptable  
No . . . . . autorisé  
Kigali, le . . . . . 17 NOV. 1989  
Le Directeur du Trésor

Note à Monsieur l'Ordonnateur  
Trésorier du Rwanda  
KIGALI

Il y a lieu de payer à Monsieur  
HARELIMANA Jean de Dieu, agent sous-contrat du Service des  
Affaires Judiciaires la somme de MILLE DEUX CENT CINQUANTE  
FRANCS RWANDAIS (1.250 FRW) conformément à l'arrêté ministériel  
n° 09/06 du 6 janvier 1987 émanant du Ministre de la Fonction  
Publique et de la Formation Professionnelle.

Cette somme représente l'indemnité  
de mission à l'intérieur du pays, à raison de 625 FRW par jour,  
suivant les ordres de mission en annexe.

Kigali, le 10 novembre 1989

VISA DE L'INSPECTION GENERALE  
DES FINANCES  
Kigali, le 14 NOV. 1989

La Gestionnaire des Crédits  
MUKESHIMANA Clémence

P.O. *[Signature]*

Vu pour vérification, approbation, imputation

à charge du . . . . . 1.89. B. 03. 03. 12

Inscrit sous poste . . . . . 9 . . . . . du . . . . . 14-11-89

Kigali, le . . . . . 14-11-89

Le Gestionnaire des crédits

Vu et approuvé par:

Le Ministre des Relations  
Institutionnelles  
Antoine NTASHAMAJE

*[Signature]*

Le Secrétaire Général  
SEBAZUNGU Alphonse

Ron. quit  
Harelimana  
no identité  
KABAMA

*[Signature]*  
J. de Dieu  
15266 Niyizuruti  
- Sseryi  
*[Signature]*

REPUBLIKA Y'U RWANDA  
 MINISTERI Y'UBUFATANYE BWA  
 GUVERNEMA N'IZINDI NZEGO  
 Z'UBUTEGETSI  
B.P. 790 KIGALI

REPUBLIQUE RWANDAISE  
 MINISTERE CHARGE DES  
 RELATIONS INSTITUTIONNELLES  
B.P.790 KIGALI

Uru rwandiko rw'ubutumwa ni narwo rw'inzira  
 Le présent ordre de mission sert en même temps  
 de feuille de route.

625

Aho uruhawe akora  
 Service

: *Affaires Judiciaires* .....

Urwandiko rw'ubutumwa N° .....  
 Ordre de mission

Ruhawe Bwana, Madamu, Madamazela  
 Délivré à Monsieur, Mme, Mlle

: *Hasiimana Jean de Dieu* .....

Intera n'Umulimo

: *de chauffeur* .....

Grade et fonction

: *Service* .....

Impamvu y'ubutumwa

: .....

Objet de la mission

: .....

Igihe ubutumwa buzamara

: *1 semaine* .....

Durée de la Mission

: .....

Uburyo bwo kugerayo

: *veh. off. A4770* .....

Mode de déplacement

: .....

Igihe aviliye i Kigali

: *le 9/11/1989* .....

Départ de Kigali

: .....

Igihe azagarukira i Kigali

: *le 9/11/1989* .....

Retour à Kigali

: .....

Ibyihaliye byakongerwaho

: *Dépt. Fam. Sép. S. Laguyana* .....

Mentions spéciales éventuelles

: .....

Rutangiye i Kigali, kuwa



Délivré à Kigali le

: *le 9/11/89* .....

Ministri ushinze ubufatanye bwa Gubernema  
 n'Izindi Nzego z'Ubutegetsi.

Le Ministre chargé des Relations Institutionnelles.

Iyemezo cy'abategetsi b'aho ubutumwa bwashohojwe

Visa de l'autorité de l'endroit où la mission est effectuée

Yahageze kuwa

Ahaguruka kuwa

Arrivée le

: *09/11/1989* .....

Départ le

: *le 09/11/89* .....

Yagaze

Kuwa

Arrivée à

: *Byamba* .....

Le

: *19/11/89* .....

Ibikwiye kuba byakongerwaho

Observations éventuelles

.....



REPUBLIKA Y'U RWANDA  
 MINISTERI Y'UBUFATANYE BWA  
 GUVERNEMA N'IZINDI NZEGO  
 Z'UBUTEGETSI  
B.P. 790 KIGALI

REPUBLIQUE RWANDAISE  
 MINISTERE CHARGE DES  
 RELATIONS INSTITUTIONNELLES  
B.P.790 KIGALI

Uru rwandiko rw'ubutumwa ni narwo rw'inzira  
 Le présent ordre de mission sert en même temps  
 de feuille de route.

Aho uruhawe akora  
 Service

: *Affaire Judiciaire*

Urwandiko rw'ubutumwa N° .....  
 Ordre de mission

Ruhawe Bwana, Madamu, Madamazela  
 Délivré à Monsieur, Mme, Mlle

: *Harelimana Jean de Dieu*

Intera n'Umulimo  
 Grade et fonction

: *Sc. chauffeur*

Impamvu y'ubutumwa  
 Objet de la mission

: *Service*

Igihe ubutumwa buzamara  
 Durée de la Mission

: *1 journée*

Uburyo bwo kugerayo  
 Mode de déplacement

: *veh. off. N. 4770*

Igihe aviliye i Kigali  
 Départ de Kigali

: *le 29/10/89*

Igihe azagarukira i Kigali  
 Retour à Kigali

: *le 29/10/89*

Ibyihaliye byakongerwaho  
 Mentions spéciales éventuelles

: *ép. à ses enfants et sa famille à Kibirabo et Gatonde.*

Rutangiwe i Kigali, kuwa  
 Délivré à Kigali le

: *le 27/10/89*

Ministri ushinze Ubufatanye bwa Guvernema  
 n'Izindi Nzego z'Ubutegetsu.  
 Le Ministre chargé des Relations Institutionnelles.



Icyemezo cy'abategetsu b'aho ubutumwa bwashohojwe  
 Visa de l'autorité de l'endroit où la mission est effectuée

Yahageze kuwa  
 Arrivée le

: *29/10/89*

Ahaguruka kuwa  
 Départ le

: *29/10/89*

Yagaze  
 Arrivée à

: *GATONDE*

Kuwa  
 Le

: .....

Ibyihaliye kuba byakongerwaho  
 Observations éventuelles

: .....



*NIZEYIMANA Jean Paul*